

**CUADERNO**

**DE**

**BITÁCORA**

*Dr. Hugo E. Delgado Súmar*

*1997*

**El uso de la**

**Coca en el**

**Mundo Andino**

## *Cuaderno de Bitácora: El Uso de la Coca en el Mundo Andino*

---

Ministerio de Salud  
Instituto Nacional de Medicina Tradicional  
Dirección General de Investigación y Tecnología  
Lima.



©Hugo E. Delgado Súmar  
Lima, julio de 1997

-----

**Origen**

**Mítico**

*Cuaderno de Bitácora: El Uso de la Coca en el Mundo Andino*

---

“la dicha coca antes que estubiese como agora está, en arboles, era una mujer muy hermosa, y por ser mala de su cuerpo la mataron y la partieron por medio y la sembraron, y de ella había nacido un árbol, al cual llamaron macoca y cocamama, y desde allí la comenzaron á comer, y que se decía que la traían en una bolsa, y que esta no se podía abrir para comerla si no era después de haber tenido copula con mujer, en memoria de aquella, y que muchas pallas ha habido y hay que por esta causa se la llamaron coca, y que esto lo oyeron ansi decir á sus pasados los cuales contaban esta fabula y decían era origen de la dicha coca”.

Toledo, Francisco, “Informaciones que mandó levantar el Virrey Toledo sobre los Incas. Su origen, provisión y sucesión de cacicazgos, ritos, costumbres y descendencia y sobre el gobierno que tenían los pueblos del Perú antes de ser reducidos y conquistados por ellos” [1572].

*Cuaderno de Bitácora: El Uso de la Coca en el Mundo Andino*

---

**Información**

**general**

*Cuaderno de Bitácora: El Uso de la Coca en el Mundo Andino*

---



## *Cuaderno de Bitácora: El Uso de la Coca en el Mundo Andino*

---

### Aspecto botánico

I.	División o Filum:	Espermatofitos (Planta en Semilla)
II.	Clase:	Dicotiledoneas
III.	Orden:	Geraniales
IV.	Familia:	Eritroxilaceas
V.	Género:	Eritroxilom
VI.	Especies:	Eritroxilom Coca Lamark: coca Huánuco Eritroxilom Novogranatense: coca Colombia

### Composición química 1975

POR CADA 100 GRAMOS DE HOJA DE COCA:	
Alcaloides totales no volátiles	0.70 mg.
Alfa caroteno	2.76 mg.
Aluminio	17.39 mg.
Bario	6.18 mg.
Beta caroteno	9.40 mg.
Boro	6.75 mg.
Calcio	997.62 mg.
Carbohidratos	47.50 mg.
Cobre	1.22 mg.
Cromo	0.12 mg.
Estroncio	12.02 mg.
Fosfato	412.67 mg.
Grasa	3.68 mg.
Hierro	136.64 mg.
Magnesio.	299.30 mg.
Manganeso	9.15 mg.
Niacina (factor p.p)	8.37 mg.
Nitrógeno total	20.06 mg.
Potasio	1.739.33 mg.
Riboflavina (Vitamina B 2)	0.88 mg.
Sodio	39.41 mg.
Tiamina (vitamina B 1)	0.73 mg.
Vitamina C.	6.47 mg.
Vitamina E.	40.17 mg.
Zinc	2.21 mg.

Fuente: Duke, James A.; Auklik, David and Timothy Plowman. Nutritional Value of Coca. Botanical Museum Leaflets, Harvard University 24(6):113-119, 1975.

## *Cuaderno de Bitácora: El Uso de la Coca en el Mundo Andino*

---

**Observaciones a su validez:** Comprende la condensación de los resultados obtenidos por el Dr. Edgardo Machado, en 1972, en tres muestras diferentes obtenidas en los departamentos de Cuzco, Huánuco y La Libertad.

### **Composición química 1982**

Informe № 296-82-DQF/INN, Institutos Nacionales de Salud - Instituto de Nutrición, Universidad Peruana Cayetano Heredia	
Humedad, g%	9.21
Extracto seco, g%	0.79
Extracto etéreo, g%	4.53
Hidratos de Carbono, g%	49.62
Proteína Total (N x 6.25), g%	15.96
Proteína digerible (N x 6.25.), g%	12.39
Fibra cruda, g%	13.00
Cenizas, g%	7.68
Arena y Silíce, g%	1.55
Caroteno, mg%	42.34
Tiamina, mg%	0.16
Riboflavina, mg%	0.88
Vitamina C, mg%	16.70
Niacina, mg%	26.00
Calcio, mg%	1550.7
Fósforo, mg%	209.7
Hierro, mg%	4.2
Sodio, mg%	0.59
Potasio, mg%	0.96
Alcaloides totales, g%	0.821

## *Cuaderno de Bitácora: El Uso de la Coca en el Mundo Andino*

---

### Alcaloides naturales de la coca

Cocaína	Anestésico. Analgésico.
Egnonina	Metabolizar grasas y carbohidratos y adelgazar la sangre.
Pectina	Absorbente y antidiarreico. Junto a la vitamina E, regula la producción de melanina para la piel.
Papaína	Acelera la digestión.
Higrina	Exita las glándulas salivares cuando hay deficiencia de oxígeno en el ambiente.
Globulina	Cardiotónico. Regula la carencia de oxígeno en el ambiente, mejorando la circulación sanguínea; evita el “soroche” (mal de altura).
Pyridina	Acelera la formación y funcionamiento del cerebro, aumenta la irrigación sanguínea a la hipófisis y las glándulas.
Quinolina	Evita la formación de caries dental.
Conina	Anestésico.
Cocamina	Analgésico.
Reserpina	Regula la presión arterial en hipo e hipertensión y ayuda a la formación de células óseas.
Benzoina	Propiedades terapéuticas para la gastritis y las úlceras.
Inulina	Mejora el funcionamiento del hígado, la secreción de la bilis. Ayuda a eliminar las sustancias nocivas y tóxicas no fisiológicas.
Atropina	

*Cuaderno de Bitácora: El Uso de la Coca en el Mundo Andino*

---

***Usos generales***

*Cuaderno de Bitácora: El Uso de la Coca en el Mundo Andino*

---

## Cuaderno de Bitácora: El Uso de la Coca en el Mundo Andino

---

### 1. Formas básica de consumo

La forma básica de consumo es el masticado o “chacchado”, que asume las siguientes denominaciones:

#### Quechua cusqueño

Pijcha, pihcha = masticación de coca

Pijcho, pihcho = bolo de coca formado en la boca

#### Quechua ayacuchano

Akuy = masticar la coca

Aku = porción de coca masticada que se retiene en un costado de la boca

#### Quechua ancashino

Chakchay, chacchar, chaqchay, kachuy = mascar coca

Kachupi, katupi = restos de coca mascada

#### Quechua de San Martín

Kokakuy = mascar coca

#### Quechua de Apurímac

Chaqchay, hallpay, pikchay = masticar coca

#### Quechua huanca

Traqtray = masticar coca

#### Quechua de Bolivia

Akulliy = Masticar coca

#### Aymara

Akhulliña o akulliña = mascar la hoja de coca

### 2. Naturaleza del “chacchado”

Dentro de la cultura andina, constituye un acto ritual, social, colectivo y místico.

### 3. Proceso:

## *Cuaderno de Bitácora: El Uso de la Coca en el Mundo Andino*

---

Selección de los Kintus <sup>1</sup> =	selección de las mejores hojas: enteras, desarrugadas, limpias.
Preparación del bolo =	acomodo de las hojas a las que previamente se quitan el peciolo y las grandes nervaduras.
Realización del Pukuy =	Invocación (a las deidades andinas) que se pronuncia antes de llevarse a la boca el bolo a masticar.
Soplar los Kintus =	Gesto previo a la introducción de la coca a la boca y que conforma parte de la etiqueta o buenos modales que se debe observar al momento de coquear.
Formación del bolo =	Las cocas se introducen en la boca, colocándolas en los labios y masticándola ligeramente, remojándolas con saliva y amoldándolas con la lengua hasta formar el bolo.
Aplicación de la llipta =	Formado el bolo se aplica la llipta o la tocca (sustancia alcalina <sup>2</sup> ), mediante un palillo si la preparación es en polvo o mordiéndola si es en forma sólida. Dicha sustancia se mezcla con el bolo de coca.
Absorción del jugo =	Terminada la mezcla de la coca con la llipta el bolo es colocado bajo el carrillo, fuera de los molares, lugar en el que permanecerá una o dos horas, periodo en el cual, la persona absorbe el jugo con el que se impregna su saliva.
Eliminación del “acullico” =	Al término de de una o dos horas, el bolo de coca, que ahora asume la

---

<sup>1</sup> K'intu: Hojas escogidas de coca, agrupadas de a tres, para fines ceremoniales, brujería y en la medicina folklórica, como ofrenda a los manes, tutelares.

<sup>2</sup> En algunas localidades cal viva mezclada con polvo de conchas marinas. En otras, la mayoría, cenizas de distintas plantas, especialmente la quinua.



## Cuaderno de Bitácora: El Uso de la Coca en el Mundo Andino

denominación de “acullico”, es eliminado.

“El uso es traerla en la boca y mascarla chupándola: no la tragan; dicen que les da gran esfuerzo y es singular regalo para ellos”

Acosta, José de. Historia Natural y Moral de las Indias. 1590. En. Obras del Padre José de Acosta. Madrid 1954. B.A.E: Vol. LXXIII.

“Así seca la comen los indios, pero no la tragan; solamente gustan del olor y pasan el jugo”

Valera, L. VIII, c. XV, vol. II, p. 180.

“Traen todo el día, si no es cuando beben o comen, en la boca dos bocados del tamaño de una nuez, de las hojas de un árbol que llamaban *hay*, como de arrayán, uno en el uno y otro en el otro carrillo, los cuales, cierto, son las hojas que en el Perú llaman coca”

Las Casas, Bartolomé de, Apologética historia sumaria. Obras completas. L. III, c. CCXLIV, vol. II, p. 542-543.

#### 4. Frecuencias del consumo

10 gramos de hojas cada 3 o 4 horas.

#### 5. Usos / Finalidades

##### Como vínculo de relación entre los hombres y las divinidades

Utilización de la coca como elemento fundamental de las ceremonias de ofrecimiento y/o como elemento fundamental del Pago a las deidades tutelares de la comunidad.

##### Como vínculo de relación entre los hombres

Elemento fundamental en las interrelaciones humanas dentro y fuera de la comunidad:

- ✓ Como regalo que significa amistad y generosidad
- ✓ Como expresión de confraternidad y confianza
- ✓ Como elemento facilitador de las actividades de intercambio.

## Cuaderno de Bitácora: El Uso de la Coca en el Mundo Andino

“la moneda o en lugar de moneda que usan es cierta yerba que llaman en su lengua coca”.

Las Casas, Bartolomé de, Apologética historia sumaria.  
Obras completas. L. III, c. LXIX, vol. I, p. 64.

“con ella rescatan como si fuese moneda, cuanto quieren”;... “es el género sobre que se hacen cuasi todas las baratas y mohatras, porque es mercadería de que hay gran expedición”

Las Casas, Bartolomé de, Apologética historia sumaria.  
Obras completas. L. IV, c. XXII, p. 257,258.

“e es buen rescate para trocar o vender por otras cosas”.

Historia general y natural de las Indias, islas y tierra-firme del mar océano. Primera parte / por el Capitán Gonzalo Fernández de Oviedo y Valdés. L. VI, c. XX.

“No se halla que los indios usasen oro, ni plata, ni metal para moneda, ni para precio de las cosas; usábanlo para ornato, como está dicho... Para contratar y comprar no tenían dinero, sino trocaban unas cosas con otras... Había algunas cosas de más estima que corrían por precio en lugar de dinero, y hasta el día de hoy dura entre los indios esta costumbre, como en las provincias de México usan del cacao... en el Perú sirve de lo mismo la coca, que es una hoja que los indios precian mucho”.

Acosta, José de. Historia Natural y Moral de las Indias.  
1590. En. Obras del Padre José de Acosta. Madrid 1954.  
B.A.E: Vol. LXXIII.

### Como vínculo de relación comunal

Facilita los acuerdos y la construcción de consensos

### Como elemento mágico-religioso

- ✓ Proteger
- ✓ Hacer daño
- ✓ Cambiar la suerte
- ✓ Ver el futuro

“... Otra especie abia de sortilegios, que decían lo que estaba por venir mascando sierta coca, y echauan el sumo con la saliba en la palma de la mano, y tendían los dos dedos mayores, y si caía igualmente por

## Cuaderno de Bitácora: El Uso de la Coca en el Mundo Andino

ambos, el suceso abía de ser bueno y si caía por uno solo, malo y siniestro”.

Murúa, Fray Martín de. *Origen y genealogía real de los Reyes Incas*. Edición y prólogo de M. Ballesteros. Tomo II. Madrid. 1964 [1605]. (P. 120)

“... Quando oyen cantar lechuzas, buhos, buytres, gallinas u otras aues estrafias, i auallar perros lo tienen por aguero malo y pronóstico de muerte, para sí o para sus hijos, o para sus vecinos, y particularmente, para aquel en cuya casa cantan o aúllan. Y suelen ofrecerles coca pidiéndoles que maten y dañen a sus enemigos y no a ellos”.

Polo de Ondegardo, Licenciado. 1916 Informe acerca de la Religión y gobierno de los Incas. 1916 [1571] Colección de Libros y Documentos referentes a la Historia del Perú. Tomo III. Lima. (P. 197)

### Como elemento curativo en la medicina tradicional

### Como fuente de energía en la realización de actividades productivas

- ✓ Disminución del hambre, frío, sed y cansancio
- ✓ Sensación de bienestar y lucidez

“De la hierba que los indios de Nicaragua llaman *yaat*, e en la gobernasción de Venezuela se dice *hado*, y en el Perú la llaman *coca*, o en otras partes la nombran por otros nombres diversos, porque son las lenguas diferentes. Acostumbran los indios de Nicaragua e de otras partes donde usan esta hierba *yaat*, cuando salen a pelear o cuando van camino, traer a cuello unos calabacinos pequeños u otra cosa vacua en que traen esta hierba, seca, curada e quebrada, hecha cuasi polvo; e ponense en la boca una poca della, tanto como un bocado, e no la mazcan ni tragan; e si quieren comer o beber, sácanla de la boca e ponnla a par de si, sobre alguna cosa que esté limpia, e entonces paresce lo que parescen las espinacas cocidas. Cuando han comido e vuelven a caminar, tornan a la boca la misma hierba. En efeto della es que, discen los indios, que esta hierba les quita la sed y el cansancio. Y juntamente con ella usan cierta cal hecha de veneras e caracoles de la costa de la mar, que asimismo traen en calabacitas; e con un palillo lo revuelven e meten en la boca, de cuando en cuando, para el efecto ya dicho. E aunque totalmente no les quite la sed ni el cansancio, dicen ellos que se quita o mucha parte della, e que les quita el dolor de la cabeza e de las piernas. En la provincia de Venezuela e otras partes la siembran e cultivan e curan con mucha diligencia e cuidado en sus

huertos, e cogen la simiente della, e después cogen las hojas e en manojos las secan e guardan”.

Historia general y natural de las Indias, islas y tierra-firme del mar océano. Primera parte / por el Capitán Gonzalo Fernández de Oviedo y Valdés. II, 61, 62 - B, 1, 179.

“Y lo mismo cuando van a trabaxar a sus labranzas, o van de camino, después de haber comido y bebido alguna cosa aquella madrugada toman desta coca y desmenuzada entre las manos la meten en la boca, la cual meten con tres dedos, con una poca de cal molida, para que le(s) dé mas fuerza, y así no sienten cansancio. Es de tan grandísima virtud y substancia que, como hemos dicho, los indios no comen ni beben más que una vez al día, y aquello luego de mañana, hasta la noche, y muda la coca de cuando en cuando y tornan de nuevo a poner más con la dicha cal. Traen coca seca en unas bolsillas hechas aposta, y en unas calabacillas traen la cal, con las bocas angostas, y un palillo por tapadero que llega hasta la cal, la cual mojan y luego sacan la cal y la pasan por la boca”.

Gutiérrez de Santa Clara, Pedro. “Historia de las Guerras Civiles del Perú”. En. Crónicas del Perú, Madrid 1963. B.A.E., Vol. CLXVI. (p. 242).

“a las cuestas grandes que se hallan por los caminos... a las cuales los españoles, corrompiendo el nombre, dicen *Apachitas*, y que los indios adoraban y les ofrecían ofrendas... Declarando el nombre de *Apachitas* que los españoles dan a las cumbres de las cuestas más altas y las hacen dioses de los indios, es de saber que ha de decir *Apachecta*... quiere decir demos gracias y ofrezcamos algo al que hace llevar estas cargas, dándonos fuerza y vigor para subir por cuestas tan ásperas como ésta, y nunca lo decían sino cuando estaban ya en lo alto de la cuesta, y por esto dicen los historiadores españoles que llamaban *Apachitas* a las cumbres de las cuestas... luego que habían subido la cuesta, se descargaban y, alzando los ojos al cielo y bajándolos al suelo... repetían dos o tres veces el dativo *Apachecta*, y en ofrenda se tiraban de las cejas y que, arrancasen algún pelo o no, lo soplaban hacia el cielo y echaban la hierba *coca*, que llevaban en la boca, que ellos tanto precian, como diciendo que le ofrecían lo máspreciado que llevaban”-

Garcilaso de la Vega. *Comentarios reales de los Incas*, (1605). L. II, c. IV, vol. I, p. 68-69.

“en los reinos del Perú... cierta yerba que llaman en su lengua coca... la cual trayéndola en la boca no sienten hambre ni sed por todo el día. Yo la he visto... a la gente de la provincia de Cumaná y aquella costa que dicen de Paria abajo, hacia donde se solían pescar perlas... También se

usa traer yerba en la boca en las provincias dentro de la tierra que van a Popayán, y así debe ser por toda aquella tierra y reinos ó por mucha parte dellos, puesto que no sabré decir si es toda una la coca del Perú y las yerbas que por las otras provincias traen las naciones dellas en la boca. Si son diversas deben tener la misma virtud, y el fin de traerlas debe ser por conseguir el mismo fructo”.

Las Casas, Bartolomé de, Apologética historia sumaria.  
Obras completas. L. III, c. LXIX, vol. I, p. 364.

“...un caballero en sangre y virtud que se decía Rodrigo Pantoja, y fue que caminando del Cuzco a Rímac topó a un pobre español... que iba a pie y llevaba auestas una hijuela suya de dos años; era conocido del Pantoja, y así se hablaron ambos. Díjole el caballero: “¿Cómo vais así cargado?” Respondió el peón: “No tengo posibilidad de alquilar un indio que me lleve esta muchacha, y por eso la llevo yo”. Al hablar el soldado, le miró Pantoja la boca y se la vio llena de cuca; y como entonces abominaban los españoles todo cuanto los indios comían y bebían, como si fueran idolatrías, particularmente el comer la cuca, por parecerles cosa vil y baja, le dijo: “Puesto que sea así la que decís de vuestra necesidad ¿por qué coméis *cuca*, como hacen los indios, cosa tan asquerosa y aborrecida de los españoles?” Respondió el soldado: “En verdad, señor, que no la abominaba yo menos que todos ellos, mas la necesidad me forzó a imitar los indios y traerla en la boca; porque os hago saber que si no la llevara, no pudiera llevar la carga; que mediante ella siento tanta fuerza y vigor que puedo vencer este trabajo que llevo”

Garcilaso de la Vega. *Comentarios reales de los Incas*, (1605). L. VIII, c. XV, vol. II, p. 182.

“Es apreciada por los Indios fundamentalmente porque, al mascarla y succionar el jugo, se dice que aumentan las fuerzas y resulta muy eficaz para soportar la falta de alimento y la sed”.

Diego de Avendaño. *Thesaurus Indicus*, Amberes, 1668-1686. Tít. I, 138.

“con una [hoja] que retengan masticada en la boca, les parece que reciben nuevas fuerzas para el trabajo... y sufren por mucho tiempo el hambre y la sed, que por el contrario desfallecen cuando les faltan”.

Juan de Solórzano. *Política Indiana*, L. II, c. X, n. 1.

“les debe el demonio tener hecho en creyente que trayéndola en la boca no pueden tener hambre, ni sed, ni cansancio”.

Matienzo, Juan. “Parecer cerca de la perpetuidad y buen gobierno de los indios del Perú”, (a Don Juan de Sarmiento, Presidente del Consejo de Indias, 1562).

## Cuaderno de Bitácora: El Uso de la Coca en el Mundo Andino

“dicen que les da gran esfuerzo y es singular regalo para ellos. Muchos hombres graves lo tienen por superstición, y cosa de pura imaginación. Yo, por decir verdad, no me persuado que sea pura imaginación; antes entiendo que en efecto obra fuerzas y aliento en los indios por que se ve en efectos que no se pueden atribuir a imaginación, como es con un puño de coca caminar doblando jornadas, sin comer a veces otra cosa, y otras semejantes obras”.

Acosta, José de. Historia Natural y Moral de las Indias. 1590. En. Obras del Padre José de Acosta. L. IV, c. XXII, p. 258.

### Como fuente nutricional

Alto contenido de vitaminas B1, B2 y C.

Presentaciones:

- Barras energéticas
- Cerveza de coca
- Filtrantes
- Galletas
- Humitas de Coca
- Panetón
- Toffees
- Turrone
- Yogurt
- Coca Sour
- Harina
- Helados
- Pan
- Tamales de Coca
- Chocolates

***El uso ritual***

*Cuaderno de Bitácora: El Uso de la Coca en el Mundo Andino*

---



## Cuaderno de Bitácora: El Uso de la Coca en el Mundo Andino

### La Coca como vínculo de relación entre los hombres y las divinidades en las Crónicas de los siglos XVI y XVII

“sus antiguos reyes... apreciaban mucho y tenían en particular deleite esta coca, vedando su uso a gente plebeya, y mezclándola y quemándola en los sacrificios que hacían a sus ídolos”.

Solorzano, *Política*, L. II, c. X, n. 2.

“la ofrecían en los sacrificios que de ordinario hacían a los falsos dioses”.

Cobo, Bernabé, *Historia del Nuevo Mundo* [1653], 2 vols., Madrid, 1956, vol. I, c. XXIX, pp. 214ss.

“Estos sacrificios eran de... cosas particulares, como de la yerba coca, que tanto entrellos vale y es preciosa”; “al sol... honraban y sacrificaban... quemándole... coca y otras cosas muchas”.

Las Casas, B., *Apologética Historia Sumaria* [1550], L. III, c. CLXXXII, México, 1967, vol. II, pp. 237s.

“en el Perú usaron sacrificar coca”. ... “Los señores Ingas... en sus sacrificios era la cosa que más ofrecían, quemándola en honor a sus ídolos”.

Acosta, José, *Historia Natural de las Indias* [1590], L. V, c. XVIII, p. 335; y L. IV, c. XXII, ed. de J. Alcina, Madrid, 2002, p. 258.

“Es cosa común entre los indios adorar la tierra fértil derramando en ella coca. ... y para el mismo efecto en tiempo de arar la tierra suelen ofrecer coca. También hazen sacrificios de coca cuando hazen casa nueva... Quando el año es estéril por falta de lluvia o por llouer demasiado, suelen pedir ayuda a las huacas, al sol, a la luna, ofreciéndoles sacrificios de coca”.

Polo de Ondegardo, Licenciado. 1916 Informe acerca de la Religión y gobierno de los Incas. 1916 [1571] Colección de Libros y Documentos referentes a la Historia del Perú. Tomo III. Lima. (Pp. 192-193)

“Lo que más usaban en sus sacrificios eran animales... y la yerba que tanto estiman llamada coca”.

Garcilaso de la Vega, Inca. *Conquista del Nuevo Mundo. Primera Parte de los Comentarios Reales de los Incas.* Tomo II. Madrid. 1829 [1604] (p. 36).

## *Cuaderno de Bitácora: El Uso de la Coca en el Mundo Andino*

---

“... Cuando los indios iban de camino, en las encrucijadas, cerros montones de piedras, cuevas, etc., arrojaban coca mascada. - - Y si había escasez de lluvia, pedían ayuda a las huacas... ofreciéndoles sacrificios de coca”.

“... Y todos los días en el Cuzco se sacrificaba un carnero raso blanco al Sol y lo quemaban bestido con una camiseta colorada, y al tiempo de quemallo echaban en el fuego unos cestillos de coca”.

Murúa, Fray Martín de. *Origen y genealogía real de los Reyes Incas*. Edición y prólogo de M. Ballesteros. Tomo II. Madrid. 1964 [1605]. (Pp. 112 a 114)

“... No dejaré de decir que todas las veces que los indios comían coca, ofrecen al sol, y si se hallan junto al fuego la echan en él por manera de adoración con gran reverencia”.

Molina (el Almagrista), Cristóbal de. *Destrucción del Perú*. Los pequeños grandes libros de Historia. 1943 [1552] Americana. Serie 1, Tomo IV. Lima.

## Cuaderno de Bitácora: El Uso de la Coca en el Mundo Andino

### La Coca como vínculo de relación entre los hombres y las divinidades en la Etnografía del siglo XX

La Coca, constituye en la actualidad un elemento fundamental en la celebración de ritos y la realización de gestos rituales, especialmente en el “Pago” que se hace a las deidades tutelares del Mundo Andino (Wamani, Pachamama y Amaru) para solicitar o agradecer algo, en el marco de la reciprocidad de dones.

Corroborar este uso, la vigencia de su utilización en los rituales del Pagapu, en sus diferentes formas y modalidades. En el inventario que se glosa a continuación, se da cuenta de los tipos de Pagapu que comportan la utilización de la coca como elemento del ritual de ofrecimiento y/o como elemento conformante de la Ofrenda en la sierra centro sur del país:

#### 01. Función Económica

##### 01. Chacra Pagapu

- (001)\*\* Chaqmay Pagapu (Barbecho)
- (002)\*\* Mosoq Wata (Inicio del año agrícola)
- (003)\*\* Qoyllur Pagapu (Día del nacimiento de la tierra)
- (004)\*\* Mujo Chocccay (Bendición de la semilla)
- (005)\*\* Mujo Chocccay Huaytay (Bendición de la semilla)
- (006)\*\* Miska Tarpuy (Siembra de la miska)
- (007)\*\* Sara Tarpuy (Siembra del maíz)
- (008)\* Tarpuy Pagapu (Siembra en general)
- (009)\*\* Santo Yupay (Siembra en las Cofradías)
- (010)\*\* Kutipay (Segundo aporque del maíz)
- (011)\*\* Ccallmay Pagapu (Aporque en general)
- (012)\*\* Kalchay Pagapu (Cosecha del Maíz)
- (013)\* Llulluchay Pagapu (Cosecha de granos en general)
- (014)\*\* Malliska (Cosecha de papa nueva)
- (015)\*\* Jatakatu (Cosecha de papas)
- (016)\*\* Jiw K'erjaya (Escarbe de papas)
- (017)\* Allay Pagapu - Wawachay (Cosecha de Tubérculos)
- (018)\*\* Pirway Pagapu (Almacenamiento del maíz)
- (019)\* Para evitar o quitar el "daño"
- (020)\*\* Para cultivar terreno eriazo
- (021)\*\* Para llamar al "Ancasi" (Señor de los Vientos)
- (022)\*\* Chijchi Pagapu (Aplacar la ira del granizo)
- (023)\*\* Chijchi Pagapu (Aplacar la ira de la Pachamama)
- (024)\*\* Rit'i Pagapu (Aplacar la ira de la tierra)
- (025)\*\* Toro Watakuy - Toro Mansay

## Cuaderno de Bitácora: El Uso de la Coca en el Mundo Andino

### 02. Yaku Pagapu

- (026)\* Yarqa Aspiy (Escarbe de acequias)
- (027)\* Acequia o Canal Nuevo
- (028)\* Para que no se seque la laguna
- (029)\* Para que llueva en caso de sequía

### 03. Uywa Pagapu

- (030)\*\* Pedir permiso para fijar la fecha de la T'inka
- (031)\* Antes de la Herranza
- (032)\* Después de la Herranza
- (033)\* Antes y Después de la Herranza
- (034)\* Independiente de la Herranza
- (035)\*\* Buena parición de las ovejas
- (036)\*\* Fiesta del ganado vacuno
- (037)\*\* Haywarisqa (Reproducción del ganado lanar)
- (038)\*\* El Señalasqa
- (039)\*\* Uywa Velakuy
- (040)\* Uywa Miranampaq (Reproducción)
- (041)\* Qonqoy Pagapu (Animales mañosos)
- (042)\* Compra-venta de ganado
- (043)\* Para evitar pérdidas del ganado
- (044)\* Para recuperar ganado perdido
- (045)\*\* Para evitar desbarrancamientos
- (046)\*\* Curado del ganado para evitar "daños"
- (047)\*\* Llama rutuy (Trasquila de llamas)
- (048)\*\* Malta Watay (Aparejamiento de alpacas)
- (049)\*\* Para que haya abundancia de pastos
- (050)\*\* Para que los animales salvajes no devoren el ganado
- (051)\*\* Rayuska (Enterrar ganado muerto por el rayo)
- (052)\*\* Cuy T'inka (Reproducción de los animales menores)
- (053)\*\* Uywa Suway (Abigeato)

### 04. Chaqoy Pagapu

- (054)\* Caza de animales silvestres
- (055)\*\* Chaco Pagapu (Caza colectiva de animales salvajes)

### 05. Otras formas

- (056)\*\* Away Pagapu (Tejer en telar de mano)

## 02. Función Social

## *Cuaderno de Bitácora: El Uso de la Coca en el Mundo Andino*

---

### 01. Wasi Pagapu

- (057)\* Musoq Wasipaq (Casa nueva)
- (058)\* Wasi pagay Tradicional (Para que la casa dure)
- (059)\* Wasi pagai Sincrético (Para evitar el daño o la brujería)
- (060)\*\* Wasi Pagay Illapaq (Pedir permiso a la casa para viajar)
- (061)\*\* Quitar el hechizo a la casa
- (062)\*\* Wak'a rumi Pagapu (Mover los Wak'a rumi para construir la casa)
- (063)\*\* Kucho (Pago a la tierra al año de techado)
- (064)\*\* Challasqa (Para evitar accidentes durante el techado)

### 02. Ruway Pagapu (Para conservar construcciones)

- (065)\* Chaka Pagapu (Para conservar puentes)
- (066)\*\* Ñan Pagapu (Para conservar carreteras)
- (067)\*\* Qocha Pagapu (Para conservar represas)

### 03. Illay Pagapu

- (068)\* Ir o regresar de viaje
- (069)\*\* Ir de viaje a conseguir trabajo
- (070)\*\* Pascana Pagapu
- (071)\*\* Apacheta Pagapu
- (072)\*\* Llama Tinka (Pago a la Tierra un día antes del viaje)

### 04. Runa Pagapu

- (073)\* Alkanzo - Aya Pincha
- (074)\* Alkanzo - Puquio Pincha - Puquio - Puquio Waspiy
- (075)\* Alkanzo - Japisca - Pachajapin - Pacha
- (076)\* Alkanzo - Wayra Pincha - Pacha Samaico
- (077)\*\* Alkanzo - Pacha (T.B.C.)
- (078)\*\* Alkanzo - Orccojapin
- (079)\*\* Camaykusqa
- (080)\*\* Chachu
- (081)\*\* Pampa Chalay
- (082)\*\* Daño
- (083)\*\* Tasho
- (084)\*\* Burla - Qewarisqa - Pacha - Llamchaspa
- (085)\* Susto - Wawa Mancharisqa - Qapisqa
- (086)\* Susto - Runa Mancharisqa - Qapisqa
- (087)\*\* Tinco
- (088)\* Veta
- (089)\* Aviapu - Sarampión y Ccaraparecco (Varicela)

## Cuaderno de Bitácora: El Uso de la Coca en el Mundo Andino

- (090)\* Wari - Tullu Wari
- (091)\* Wari - Aycha Wari
- (092)\* Ahuelupa o Gentipa Wasin - Ayatullo
- (093)\* Amaru Japisqa
- (094)\*\* Shullu Huayra
- (095)\* Epilepsia
- (096)\* Encogimiento por frío
- (097)\*\* Reumatismo
- (098)\*\* Wayrasqa
- (099)\*\* Machu Wayra
- (100)\*\* Huayhua o Mal aire
- (101)\*\* Nina Pagapu
- (102)\* Enfermedades incurables
- (103)\*\* Para proteger de enfermedades al hombre

### 05. Pagapu de Protección

- (104)\* Protección personal
- (105)\*\* Para cambiar la suerte
- (106)\* Para protegerse del antimonio
- (107)\*\* Kucha Pagapu (Para que el espíritu del metal permita sacar las riquezas)
- (108)\* Para escalar un cerro

### 03. Ritos de Pasaje

#### 01. Origen y Descendencia

- (109)\*\* Linajipaq (Ayllu) Pagapu
- (110)\*\* Chiaraqe Pagapu

#### 02. Ritos de Pasaje

- (111)\*\* Nacimiento
- (112)\*\* Matrimonio
- (113)\*\* Runa Pampay - Muerte

#### 03. Ritos de Iniciación

- (114)\*\* Rayuska (Cuando el rayo afecta a una persona y lo convierte en "paqo")

### 04. Control Social

#### 01. Justicia

## Cuaderno de Bitácora: El Uso de la Coca en el Mundo Andino

- (115)\*\* Curado de la Tierra
- (116)\*\* Aya Maqaypaq
- (117)\*\* Puquial Maqaypaq

### 02. Estructura Familiar

- (118)\*\* Para "sanar" (Restituyendo el equilibrio familiar)

### 05. Jatunpunchau Pagapu (Festividades Santorales)

#### 01. Carnavales

- (119)\*\* Carguyoc Pagapu

#### 02. Fiesta de la Cruz

- (120)\*\* Convide Pagapu
- (121)\*\* Cruz Chayasqa

#### 03. Corridas de Toros

- (122)\*\* Toro Pagapu

#### 04. Danzantes

- (123)\*\* Para que el ensayo de buenos resultados

#### 05. Fiesta de la Inmaculada Concepción

- (124)\*\* Toro Nakay

-----  
Fuente:

(\*) DELGADO SUMAR, Hugo E. Ideología Andina: Tipología del Pagapu en Ayacucho (Informe del Seminario de Investigación II). Tesis Bach. Ayacucho, UNSCH, 1983.

(\*\*) DELGADO SUMAR, Hugo E. Ideología Andina: El Pagapu en Ayacucho. Tesis Lic. Ayacucho, UNSCH, 1984.

*Cuaderno de Bitácora: El Uso de la Coca en el Mundo Andino*

---



**El uso**

**medicinal**

*Cuaderno de Bitácora: El Uso de la Coca en el Mundo Andino*

---

La Coca como elemento terapéutico en las Crónicas de los siglos XVI y XVII

“Esta coca es un arbolillo pequeño que no se levanta del suelo cuando mucho una vara, las ramas delgadas, casi como el zumaque, aunque es más ancha; esta coca no se dá sino en tierra muy cálida y lluviosa, siémbrese a mano. Tres o cuatro jornadas del Cuzco hay una tierra llamada los Andes, donde hay estas chácaras de coca”.

Lizárraga, Reginaldo de. Descripción y Población de las Indias. Capítulo LXIV, pp.81-82. Edición digital a partir de Literatura Hispanoamericana. Vol. I. Época virreinal, Madrid, Alhambra, 1986, pp. 52-478.

“Hay en esta jurisdicción de Tirnaná grandes huertas o chacras de la preciada coca de los indios, que para ellos es yerba encantada; los arbolillos que la crían son pequeños, la hoja es a modo de la de arrayán; ésta la traen los indios en la boca todo el día, con que dicen tienen fuerzas; [...] les quita la sed, hambre, cansancio y finalmente tiene para con los indios las virtudes que el tabaco con los tabaqueros”.

Vásquez de Espinosa, Antonio. Compendio y Descripción de las Indias occidentales (1628), Madrid, 1969, B.A.E., vol. XLII. (p. 241).

“La Coca es Yerba muy apetecida de los Indios, sana las cámaras y disentéricas las diarreas y finalmente sirve para limpiar la sangre detenida de las que paren; con el cocimiento de ella hecha polvos y mezclado con azúcar quita las asedias y aprieta los dientes”.

Anónimo, *Naturaleza*, A. 8, - B. 34.

“Desde los diez o doce años, cuando empiezan a sentir los estímulos de la concupiscencia, llevan todo el día en ambos lados de la boca hojas de árboles, como bulto de una *nuez*, y no se las quitan sino para comer o beber. Con esta medicina se ennegrecen los dientes hasta tomar el color del carbón apagado. A ellos les duran los dientes hasta el fin de sus días, y no tienen jamás dolores de muelas, ni les entra caries.

Martir de Anglería, Pedro. Decadas del Nuevo Mundo (1530), Buenos Aires, 1944. (597, 598).

“*Hayo* o *coca*, es un árbol que no es grande ni da fruta, es muy regalado porque la hoja es en el Perú gran trato y aún en el Nuevo Reino de Granada. En el Perú ha enriquecido a gran número de españoles, como el cacao en la Nueva España. A este árbol pelan la hoja dos o tres veces al año, sacándola

## *Cuaderno de Bitácora: El Uso de la Coca en el Mundo Andino*

---

para contratarla y es el mayor sustento que los indios tienen, porque mascándola se sustentan en una necesidad dos o cuatro días”

Vargas Machuca, Bernardo. *Milicia y Descripción de las Indias* (1599), Madrid, 1892. Colección de libros raros y curiosos que tratan de América, vol. et IX. (vol. IX, 102, 103).

“estas hojas les fortifican los dientes y muelas de tal manera, que nunca en toda su vida se les pudren ni sienten dolor en ellas”.

Las Casas, Bartolomé de, *Apologética historia sumaria*. Obras completas. L. III, c. CCXLIV, vol. II, p. 543.

“les duran los dientes hasta el fin de sus días, y no tienen jamás dolores de muelas, ni les entra caries”.

Martir de Anglería, Pedro. *Decadas del Nuevo Mundo* (1530), Buenos Aires, 1944. Relato de Fray Tomás Ortiz en la p. 597-598.

“sanan las reumas i conservan la dentadura”.

Antonio de la Calancha. *Crónica moralizada de la orden de San Agustín en el Perú*. P. 139.

“entre otras virtudes de la cuca se dice que es buena para los dientes”.

Garcilaso de la Vega. *Comentarios Reales*, L. VIII, c. XV, vol. II, p. 182.

“el de que más cuidado tienen es el del *hay*, por amor a los dientes”.

López Gómara, Francisco. *Primeras y segundas partes de la Historia general de las Indias* (1551). c. LXXXI, p. 123.

“Yo bien creo que lo más que publican es imaginación o superstición suya, dado que no se puede negar sino que les da alguna fuerza y aliento pues los vemos trabajar doblado con ella”-

Cobo, Bernabé. *Historia del Nuevo Mundo* (1654). En. *Obras del Padre Bernabé Cobo*, 1964, B.A.E., vol. XCI, c. XXIX.

*Cuaderno de Bitácora: El Uso de la Coca en el Mundo Andino*

---

“La cuca preserva el cuerpo de muchas enfermedades, y nuestros médicos usan de ella hecha polvos, para atajar y aplacar la hinchazón de las llagas, para fortalecer los huesos quebrados, para sacar el frío del cuerpo o para impedirle que no entre, para sanar las llagas podridas, llenas de gusanos”.

Valera, L. VIII, c. XV, vol. II, p. 180-181.

*Cuaderno de Bitácora: El Uso de la Coca en el Mundo Andino*

---

## Cuaderno de Bitácora: El Uso de la Coca en el Mundo Andino

### La Coca como elemento terapéutico en la Etnografía del siglo XX

#### Hojas

- En decocción. Fomentos calientes:  
Contusiones  
Dolores de costado  
Enfriamientos
  
- En Infusión. Bebida caliente:  
Indigestiones  
Cólicos  
Diarreas  
Resfríos
  
- Masticadas con sal:  
Soroche
  
- Masticadas con azúcar. Aplicación tópica:  
Golpes e hinchazones  
Fracturas  
Torceduras
  
- Masticadas. Fricciones:  
Reumatismo  
Fracturas  
Dislocaduras  
Torceduras
  
- Masticadas. Aplicación tópica:  
Dolores de cabeza  
Aire
  
- Molidas y mezcladas con grasa animal. Aplicación tópica:  
Dolores de cabeza  
Aire
  
- Molidas con Ilikta. Aplicación tópica:  
Dolores de muelas
  
- Picchadas o chacchadas:  
Sobrepardo  
Regular la menstruación

## *Cuaderno de Bitácora: El Uso de la Coca en el Mundo Andino*

---

### Granos:

- Contenidos en un escapulario, como protección:  
Mal aire